



# Uutiskyymi

Kymi Kymmene Oy:n julkaisu nro 4 43. vuosikerta

18.4.1983

## Puusta ei ole vielä pulaa

Metsäneuvos Henry Kvistin ajatuksia sekä koko maan puuhuollosta että puun riittävydestä Kymiyhtiössä sivulla 2.

## Kuntoa monella tavalla



Kuntokohteilla käynti on yhtiöläisten piirissä tullut yhä suosittumaksi, mutta myös kilpailut kiehtovat edelleen innokkaimpia urheilijoita. Liikunta-asiaa keskiaukeamalla.

## Ammattikoulu alkaa taas

Kymiyhtiön ammattikoulu aloittaa toimintansa vuoden tauon jälkeen. Sivu 3.

## Kemia panostaa tekniseen asiakaspalveluun

Kymi Kymmene Kemiassa tehostetaan peroksidin markkinointia. Peroksidin etuja valkaisuaineena tuodaan esille kehittämällä erityisesti massateollisuuden kohdistuvaa teknistä asiakaspalvelua.

"Tarkoituksena on osoittaa potentiaalisille asiakkaille, että oikein käytettynä peroksidi on muiden etujensa lisäksi myös taloudellisesti edullista", toteaa tuotekehityssinööri Reijo Korhonen Kemian markkinoinnista.

Peroksidin etujen esille tuomiseksi tarjotaan asiakkaille koeajojen edeltäviä ja täydentäviä laboratoriotutkimuksia, mahdollisuus koeajoihin tehdasmittakaavassa sekä asiantuntija-apua tarpeen mukaan.

"Oy Finnish Peroxides Ab:lle hankitaan koeajolaitteisto, jolla peroksidi voi-

daan annostaa prosessiin ilman suuria asennustöitä. Tällä tavoin toimimalla koeajot eivät aiheuta laitekustannuksia peroksidin käyttöä kokeileville", huomauttaa Korhonen.

Ensi vaiheessa on tarkoitus suunnata peroksidin markkinointi kemiallista massaa valmistaviin tehtaisiin; mekaanisen massan valkaisu peroksidin käyttö on jo vakiintuneempaa.

Osoituksena peroksidin soveltuvuudesta sellun valkaisuaineeksi on se, että Kymiyhtiön Kuusanniemen sellutehdas on siirtynyt käyttämään mäntylinjalla peroksidia molemmissa alkavaiheissa. Peroksidin avulla on pystytty pienentämään valkaisun kemikaali- ja energiakustannuksia.

Peroksidi on myös ympäristöystävällinen. Se ei ai-



Tuotantopäällikkö Pekka Koivisto (vas.) ja tuotekehityssinööri Reijo Korhonen esittelemässä valkaisu tulosta. "Peroksidin lisäkäytöstä meillä on positiivisia kokemuksia. Ilman koeajojen en olisi uskonut näin hyvään tulokseen", toteaa Koivisto.

heuta saasteita, koska se hajoitessaan tuottaa itse asiassa vain happea ja vettä.

"Peroksidilla on vielä huomattavia mahdollisuuksia Suomen selluteollisuu-

nessa", sanoo Kemian kehityspäällikkö Håkan Romantschuk.

"Ilman tehokasta teknistä palvelua emme tule menestymään markkinoilla. Peroksidin tuominen valkaisuun edellyttää joskus pitkäaikaisiakin tehdaskokeita. Tämän takia panostamme teknisen palvelun ja markkinointimenetelmien kehitystyöhön."

Korkeamman vaaleusasteen lisäksi peroksidi parantaa myös massan muita ominaisuuksia.

Sovellettaessa peroksidin käyttöä Kuusanniemen sellutehtaalla on käytetty hyväksi Ruotsissa saatuja kokemuksia. Siellä jo noin 2/3 sellutehtaista käyttää valkaisu peroksidia.

Maamme ainoa peroksiditehtaan, Voikkaalla toimivan Oy Finnish Peroxides Ab:n tuotannosta noin 70 prosenttia käytetään tällä hetkellä mekaanisen massan valkaisuun ja 25 prosenttia kemiallista massaa valkaistaessa sekä viitisen prosenttia muihin valkaisu tarkoituksiin. Peroksiditehtaan tuotantokyky on viime vuonna tapahtuneen laajennuksen jälkeen 11 500 tonnia.

## Metallista markkinoille plasmapinnoitinlaite

Viime elokuussa käynnistettiin Kymin Metallissa plasmapinnoitinprojekti, jonka tuloksena on kehitetty titaaninitridillä työstökone-

riä tyhjökammiossa pinnoitettava laitteisto. Tuotekehitystyö on tehty yhteistyössä Helsingin teknillisen korkeakoulun ja VTT:n kanssa.

"Lastuavat terät ja muovaustyökalut saavat tietokoneohjatussa tyhjökammiossa kullavärisen, erittäin kovan pinnoitteen, joka pidentää työkalun käyttöä moninkertaiseksi. Pinnoitus tyhjökamiossa tapahtuu höyrystämällä titaania elektrodilla. Kammion sähkökentässä metallihöyry ionisoituu plasmaksi, joka kiinnittyy lujuutta pinnoitettavaan kappaleeseen. Kappale on tätä ennen puhdistettu argonioneilla pommittamalla", kertoo dipl.ins. Väinö Aro Karkkilasta.

### Käyttökohteena mm. pituusleikkurin terät

Titaaninitridipinnoitteen ensimmäisiä käyttökohteita ovat olleet hammaspyörien vierintäjärsimet ja pistoterät. Eniten on kuitenkin pinnoitettu kierretappeja, joissa sekä kestoikä pitenee että tarkkuus paranee. Muita käyttökohteita ovat olleet mm. kiekkojärsimet ja paperikoneen pituusleikkurin terät.

Muokkaustyökaluissa, joissa pinnoituksella saatava kestoikä paraneminen voi olla jopa yli kymmenkertainen, on pinnoitetta kokeiltu mm. painevalumuoteissa, muovaustyökaluissa ja meisteissä.

### Kova pinnoite

Pinnoitetun terän kestävyys perustuu siihen, että sen pinnan kovuus on 2500 vickersiä. Pinnoitettavan pikateräksen lähtökovuus on 600...800 vickersiä. Toisaalta pinnoite on niin ohut, neljä tuhannesosa millimetriä, että sen kiinnipysyvyys on hyvä.

Monipuolista pinnoitinta voidaan plasmapinnoituksen lisäksi käyttää myös tyytetykseen, metallihöyrystykseen ja purske-etsaukseen.

Titaaninitridin lisäksi voi-

daan plasmapinnoittimella tehdä muitakin pinnoitteita, esim. titaanikarbida, joka on edelleen Ti-nitridiä huomattavasti kovempi pinnoite. Titaanin sijasta voidaan käyttää useita metalleja esim. alumiini ja hopea.

"Tietokoneohjauksen plasmapinnoitukseen on tehnyt dipl.ins. Esko Nykänen. Metallityöt ja kokoonpano on tehty Kymin Metallin Heinolan tehtaalla tuoteryhmässä 4, jossa työtä on ohjannut tekniikko Veli Rahko. Ensimmäinen laitteisto toimitetaan huhtikuussa helsinkiläiselle Plasmateknikka Oy:lle", toteaa Väinö Aro.

## Kuorimarumpu Heinolasta Kaipolaan

Kymin Metallin Heinolan tehtaalla teräsrakenteita valmistava tuoteryhmä 4 toimittaa ensi syksynä Yhtyneet Paperitehtaat Oy:n Kaipolan paperitehtaan hionnon kuorimoon uuden kuorimarummun.

Samassa yhteydessä uusiin rummun kantopyörät, käyttökehä hammaspyörineen ja vaihde. Nämä laitteet toimittaa Santasalon konepaja.

Tehtyyn kauppaan sisältyy vanhan rummun purkamisen ja uuden rummun asentaminen. Toimitettava rummu on halkaisijaltaan nelimetrisen ja sen pituus on 14 metriä.

Rumpu varustetaan Skega-yhtiön toimittamilla kumipalkeilla, jollaiset on käytössä Heinolan tehtaan Voikkaalle ja Kirkniemeen toimittamissa rummuissa.

"Mitään erityistä uutta nyt tilatessa rummussa ei ole, tiettyjä yksityiskohtia on tarkistettu", toteaa tuoteryhmän päällikkö, ins. Juha Härmänsuo.

Em. kuorimarumputoimituksen lisäksi on Kaipolan tehdas tilannut Kymi Kymmene Metallin Voimansiirrolta uuden hammaskehän samassa kuorimossa toimivaan vanhaan kuorimarummuun, joka on halkaisijaltaan 5 m, pituudeltaan 14 m.



Plasmapinnoittimen prosessitietokoneohjatussa käsittelyssä saavat esimerkiksi lastuavat terät ja muokkaustyökalut kullavärisen, erittäin kovan pinnoitteen, joka pidentää työkalun käyttöä moninkertaiseksi.

## Uuden hallituksen murheita

Koko 1980-luku on eletty taantumassa. **Maailmantaloudessa** se on pisin toisen maailmansodan jälkeen. Mitä nyt tapahtuu, lähdetäänkö nousuun? On edelleen poikkeuksellisen vaikea kysymys vastattavaksi. Kuka vetää maailmantalouden suosta?

Optimistit luottavat Yhdysvaltoihin ja sieltä alkavaan elpymiseen, joka puolen vuoden viiveellä voisi heijastua myös Länsi-Eurooppaan. Monet ovat taas lopullisesti menettäneet uskonsa Reaganin talouspolitiikan onnistumiseen.

Takavuosina talousveturina mainetta niittänyt Länsi-Saksa on myös jo pitkään edennyt kangerrellen etsien itsekin ulkoista vetoapua. Ranska on nykyisin suorastaan hädän partaalla eikä rautarouva Thatcherin Englantiinkaan voine luottaa.

Jotain myönteistäkin sentään on tapahtunut maailmalla. Teollisuusmaiden inflaatiovauhti on selvästi aikaisemmasta laantunut ja tämä voinee luoda edellytyksiä edellisiä vuosia elyvätävämpään talouspolitiikkaan. Toisaalta useiden teol-

lisuusmaiden budjettialijäämät ovat edelleen valtavia, kehitysmaat ylivelkaantuneita ja kansainvälisen raha- ja valuuttajärjestelmän toimivuus onnahtelevaa.

Tämän maailmankuvan edessä seisoo Suomi. Päinvastoin kuin monissa muissa maissa meillä sentään on välttytty kokonaistuotannon supistumiselta. Niukkaahan kasvu on ollut ja sekin parina viime vuotena perustunut ennen kaikkea julkisen talouden lisääntyneeseen panokseen. Valtiontalouden rahoitusasema ei enää tätä tietä kestä, joten elpymisen on alettava viennin kasvun kautta.

Murheita tulee tällöinkin eteen. Huolimatta devalvaatioista ja talouspaketista, teollisuutemme hintakilpailukyky on vain vaivoin elpynyt ja kilpailijamaitamme nopeampi inflaatio syö sitä edelleen herkästi. Reaalista kilpailukykyä murentaa puolestaan se, että teollisuuden investoinnit ovat jo toista vuotta olleet laskussa. Samanaikaisesti kilpailu vientimarkkinoilla on kiristynyt ennen kaikkea Ruotsin taholta. Siinäpä si-

tä pohtimista uudelle hallitukselle riittääkin.

Murheita on muillakin hallituksilla, ja meitä suurempia. Ranskan presidentti Mitterand, noustuaan valtaan 1981, rakensi uuden talouspolitiikan suurille palkkojen korotuksille ja kulutuksen kasvulle. Nyt oli pakko tehdä äkkikäänös. Frangi devalvoitiin kolmannen kerran peräjälkeen, kaikilta veronmaksajilta peritään 10 %:n pakkolainana, verotusta kiristetään, sosiaalietuja kavennetaan ja ranskalaiset saavat vain kiintiöidyn määrän rahaa vuodessa ulkomaanmatkoihin jne.

Suomessa noudatettu - ei poukkoileva - talouspolitiikan linja nousee arvoonsa tätä taustaa vasten. Ranskan esimerkki osoittaa myös sen, että vasta sen jälkeen, kun tuotantoelämän rattaat pyörivät, voi myös kulutuksen kasvu perustua reaaliseen pohjalle.

Posuu

Metsäneuvos Henry Kvist

## Raaka-ainepula ei uhkaa tänä vuonna

Suomen suurimpiin kuuluvan yksityisen metsänomistajan, Kymiyhtiön, metsäpäällikön, metsäneuvos **Henry Kvistin** mielestä Metsän Vuoden vietto osuu aikaan, jolloin monet asiat hämärtävät metsän merkityksen näkemistä. Paremminkin se olisi sopinut vietettäväksi jo aiemmin.

"Maailmassa vallitsee lama ja Suomessa on raaka-puun tarjontakriisi, osa metsäteollisuudesta on myös julistettu raakapuun myyntiboikottiin, onnistunutta metsänhoitoa kritisoidaan julkisesti, metsään perustuva hyvinvointi ei ole kaikille mieleen ja lisäksi kiistellään metsän erilaisista arvoista."

Edellämainittujen puheaiheiden lisäksi kiistellään metsäteollisuuden rakenteen ja metsien hakkuumahdollisuuksien vastaavuudesta.

"Ei siis ole ihme, että monet metsän tuotteista riippuvaiset henkilöt tuntevat

tähänastisen elämänsä varmuuden ja turvallisuuden perin juuriin järkkyyneeksi. Riittääkö raakapuu ja ovatko kaikki yritykset puun saannin suhteen samassa asemassa? Edellämainittuja kysymyksiä on esitetty allekirjoittaneelle monta kertaa", toteaa Kvist.

"On mitä todennäköisintä, että teollisuus on jo ajautunut sellaiseen raakapuun saantikriisiin, josta vapautuminen vie aikaa ja jonka tasapainoon palauttaminen vaatii monitahoisia muutoksia asenteisiin ja kauppatapoihin, ilmeisesti myös metsäpolitiikkaamme on tarkistettava."

Lääkkeitä löydetään, vaikka aikaa ehkä kuluu. Kvist viittaa Helsingin Yliopiston professorin **Seppo Ervastian** Metsä 2000 -esitelämään, jossa todetaan puun riittävän ja metsäteollisuutemme voivan nykyisenkin rakenteensa puolesta hyvin mukautua hakkuumahdollisuuksien edellyttämään puunkäyttöön.

Kvist huomauttaa Ervastian tähdentäneen, että metsäteollisuuden ja hakkuiden taselukujen epätasapaino johtuu ennen kaikkea met-

säteollisuuden tuotteiden heikosta kilpailutilanteesta maailmanmarkkinoilla sekä kotoisista puun markkinointihäiriöistä.

"Toisaalta on asetettu virallinen ohjelma- ja ohjelmajoukko laittamaan metsätalouden pitkän aikavälin kehittämissuunnitelmaa sekä työryhmiä tutkimaan teollisuuden mitoitusta, puun hintaa ja kehitysnäkymiä ym."

Kvist painottaa, että valtakunnallisesti vaikeista näkymistä huolimatta Kymiyhtiöllä ei ainakaan tänä vuonna ole raaka-ainepulaa "kunhan kaikki temput käytetään".

"Joudumme esimerkiksi muuttamaan ohjelmia omien metsiemme käytön osalta. Olemme toisaalta oppineet tekemään kansainvälistä puukauppaa. Vaikeuksia on, mutta uskon niistä selvitävän."

"Monitahoisella paperiteollisuudellamme on myös valmiutta käyttää hyvin monentyyppistä puuta raaka-ainekseen. Olemme näin ollen paremmassa asemassa kuin laitokset, joiden paperintuotanto on hyvin yksisuuntaista."

## Tuontipuun varaan ei puuhuoltoon pidä laskea

Maamme ensimmäinen virallisesti vietettävä Metsän Vuosi on meneillään. Metsästä puhutaan entistä enemmän, julkinen sana tekee parhaansa löytääkseen metsästä sellaistaakin kerrottavaa, jota ennen ei juuri ole valotettu.

On hyvä, että kansalaiset vähitellen alkavat uskoa, että Suomessa on nyt enemmän metsää ja puuta kuin koskaan aikaisemmin. Viimeksi kuluneiden vuosikymmenten toimenpiteet ovat sittenkin olleet pääasiassa oikean suuntaisia, koska heikoista lähtökohdista on päädytty hyvään tulokseen.

On paikallaan, että laajempaan tietoisuuteen pääsee Metsäntutkimuslaitoksen myönteinen ja yllättävä metsävaraluku: vuosien 1920-80 välisenä aikana on Suomen metsistä voitu hakata enemmän kuin kaksi kertaa nykyinen metsiemme puumäärä, 1 520 milj. kuutiometriä. Näin on voitu tehdä siitä huolimatta, että Suomi sodan seurauksena menetti noin 12 prosenttia metsävaraistaan.

Ajankohtaisesti merkittävä on myös professori **Kullervo Kuuselan** ilmoitus metsiemme puuston tukkiosuuden kasvamisesta viimeisten 30 vuoden aikana noin 10 prosentilla.

Näen positiivisena sen, että julkinen sanakin on vahvistanut metsän olevan Suomen kansan tuki ja turva, "Sampo". Vertaus on oikeutettu, onhan metsiemme puuntuotto mahdollistanut metsäteollisuuden jatkuvan laajentumisen. Julkisuudessa on niinkään oikein nähty metsän vertaansa vailla oleva vaikutus vaihtotaseeseemme, kansalaisten työllisyyteen ja tulotasoon.

Myönteisessä mielessä on myös kiinnitetty ihmisten huomiota metsämaisemaan, ulkoilu- ja retkeilymahdollisuuksiin, marjastukseen, sienestykseen, kalastukseen ym. vapaa-ajan tarpeiden tyydyttämiseen.

Metsän Vuoden pitäisi toisaalta varoittaa meitä kuulemasta asiantuntemattomia esityksiä metsien hoitamisesta. Oikea ja asian- tunteva kritiikki sen sijaan on tervetullutta.

### Muutosvaihe

Viime aikoina on runsaasti puhuttu metsänomistuksen muutoksesta. Kun vuosittain siirtyy yli 200 000

hehtaaria metsää muusta kuin maataloudesta toimeentulonsa saavien omistukseen, on metsien merkitys valtakunnallisesti tullut muutosvaiheeseen.

Tästä on seurauksena se, että metsänhoidon ja käsittelyn sekä teoreettiset että käytännön tiedot ja ratkaisut siirtyvät entistä enemmän vain ulkopuolisten ammattimiesten tai heidän yhdistystensä haltuun ja päätettäväksi; isännän ääni vaimenee, eikä talonpojan järjeä kuulla.

On jo saatu kokemuksia metsänomistajista, jotka muun yhteiskunnan vaikutuksesta ovat jättäneet omistamansa metsäalueet oman

onnensa nojaan tai innostuneet käyttämään epämääräisiä hoitomenetelmiä. Ajankohtainen ja laajalti häiriötä tuottava on tällä hetkellä kaupungeissa levitetty näkemys siitä, että Suomen metsät pitäisi uudistaa ilman aukeaksi hakattavia alueita.

Metsänomistajillakaan, jotka itse päättävät metsistään, ei ole riittävästi tietoja omien metsiensä hakkuutarpeista ja -mahdollisuuksista, sillä tilakohtaisten metsätaloussuunnitelmien peittävyys maassamme on edelleen alle 25 prosenttia yksityismetsien pinta-alasta.

Tehdaspuun selvityksen mukaan toimii vieläkin yli 50 000 metsänomistajaa ilman mitään metsänhoidollista valvontaa.

### Vaurioita

Vakavimpia metsävaroihin välittömästi kohdistuvia vaurioita aiheuttavat yhteiskunnan vaatimukset tuotavan metsämaan pienentämiseksi: laajojen metsäalojen rauhoitus-, puisto- tai muut metsänhoidon ja sen käsittelyn jarrutushankkeet.

Nykyaikaisen yhdyskuntasuunnittelun hahmottelemat asutusalueet, tiet, johdotkadut, radat ja vara-alueet eivät aina ole huolestuttavan suuria, mutta niitä suunnataan pääasiassa metsämaapohjille ilman, että entisistä luovutetaan mitään takaisin metsälle.

Edellä mainitut hankkeet ovat vakavia erityisesti tuleville sukupolville, koska metsä on elinyhteisö, joka ei siedä kovin pitkiä hoidollisten toimenpiteiden tai hakkuiden laiminlyöntejä, vaan maksaa takaisin muutaman vuoden kuluttua vähentyneenä tuottona. Tällaisesta

on kokemuksia naapurimaallamme Ruotsilla.

Maataloustuottajien Keskusliitto on väittänyt metsäteollisuuden rakenteen huonosti vastaavan metsien todellisia hakkuumahdollisuuksia. Koko maata koskevat viimeisimmät puutaseluvut osoittavatkin, että mäntyä on jonkin verran hakattu liikaa, samanaikaisesti kun järeätä kuusta ja lehtikuutupuuta on säästynyt.

Totta on myös se, että ostohenkilöstön välitön ja jatkuva yhteydenpito suoraan metsänmyyjiiin ja heidän hakkuumahdollisuuksiensa henkilökohtainen tuntemus on vähentynyt. Tämä on seurausta ostoväen muuttamisesta asutuskeskuksiin. Myös ostomiesten määrän vähentyminen vaikuttaa asiaan, toisaalta ostajat eivät kaupankäynnissään ole niin vapaita kuin ennen.

Haittaa kaupankäynnille on usein myös siitä, ettei puuta uskalleta myydä paremman hinnan toivossa.

### Suunta oikeaan

Teollisuus on keskuudessaan jo kauan pyrinyt mitoitettamaan itseään oikean suuntaisesti, mutta vasta maailmanlaajuinen lama on valtakunnallisesti osoittanut oikean rakenteen ja mitoituksen merkityksen.

Käsittääkseni tällä sektorilla päästään helpoimmin niihin tavoitteisiin, jotka puun tarjontakriisin poistamiseksi ovat tarpeen.

Teollisuus on myös jo jonkin aikaa pyrkinyt poistamaan ristikkäisyyksiä ja päällekkäisyyksiä sekä ostetta kuljetustoiminnoissa. Valitettavasti osa näistä toimituksista on johtanut myyjän ja ostajan vieraantumiseen. Teollisuuden keskimää-

räinen ostotulos tulee luultavasti lähivuosina pysähtymään 70-75 prosenttiin sen vuotuisesta tarpeesta. Tähänkin tulokseen pääsemiseksi tarvitaan monia uudelleenjärjestelyjä ja uudenlaista näkemystä sekä myyjien että teollisuuden taholta.

### Tuontipuuta

Lopputarpeet on tyydytettävä tuontipuilla ja omien metsien oikeasuuntaisella käytöllä.

Puukriisin syvyys tehtailla vaihtelee yrityskohtaisesti sen mukaan, minkälaista tuotantoa niillä on ja mikä on niiden maantieteellinen sijainti. Asiaan vaikuttaa myös tarvittavan puuraaka-aineen lajikoostumuksen suhde ympärillä olevan hankinta-alueen metsän kuvaan.

Teollisuus, joka on vähemmän riippuvainen männyn sahauksesta ja voi käyttää muita puulajeja, on selvinnyt toistaiseksi sahoja paremmin.

Toisaalta sellainen yritys, jolla on merkittävästi omia metsiä, selviää usein helpommalla, koska niistä saa oikein varautumalla ja käyttöön ohjaamalla perusavun moneen ongelmaan. Myös lyhyt etäisyys valtakunnan rajaan ja sopivan kapasiteetin omaaviin satamiin on niinkään etu. Kansainvälisesti kilpailukykyisillä hinnoilla myytävä tuontipu on toisaalta usein niin kallista, että perusratkaisua ei pidä laskea sen varaan.

Puukaupan ongelmat toki vähenevät ajan mittaan ja vielä saadaan riittävän hyvä kanssakäyminen metsänomistajien ja ostajien välille. Siihen ainakin teollisuus pyrkii.



Jotta tehtaiden toiminta voitaisiin taata, joudumme Neuvostoliitosta tuotavan puuraaka-aineen lisäksi ostamaan haketta myös muista maista, kertoo oheisen artikkelin kirjoittanut Kymiyhtiön metsäpäällikkö, metsäneuvos Henry Kvist.

Uusia oppilaita otetaan

# Ammattikoululle taas normaali työvuosi

Kymiyhtiön ammattikoulu Kuusankoskella aloittaa alkavana kesänä normaaliin tapaan toimintansa. Koulun yksivuotisille prosessi- ja kunnossapito-osastoille otetaan yhteensä viitisenkymmentä yleisen ammattikoulun käynytä tai vastaavat tiedot omaavaa, vähintään 17 vuotiasta oppilasta.

Lähinnä Kymiyhtiön Kuusankoskella sijaitseville tehtaille ammattitaitoisia työntekijöitä kouluttava laitos palaa näin normaaliin työskentelytyönsä. Viime vuonna ammattikoulutusta ei järjestetty, koska heikkojen taloudellisten näkymien valossa haluttiin taata yhtiön vakituisen henkilökunnan työllisyys.

"Viime vuonna emme voineet taata ammattikoululle oppilaille työpaikkoja ja siksi yksi vuosi jätettiin koulutuksessa väliin. Nyt tuntuu olevan tarvetta uuteen työvoimaan, ellei vuosi tuo yllätyksiä tullessaan", toteaa koulun johtokunnan puheenjohtaja Lasse Mäkelä.

Kesäkuun alussa alkavan lukuvuoden pituus on 220 työpäivää. Teoriaopetuksen osuus siitä on 560 tuntia. Muu aika käytetään työn opetuksen ja työharjoitteluun oppilastyöpajoissa ja tehdasosastoilla.

"Tarkoituksemme on uudistaa teoriaopetuksen sisältöä jonkin verran kuluvana vuonna. Ns. yleisaineiden osuutta omana aineenaan vähennetään ja vastaavat asiat käsitellään ko. ammattioppiaineiden yhteydessä tarpeen mukaan", toteaa ammattikoulun rehtori Esko Niittymäki.

"Olemme päätyneet tähän siksi, että katsomme yh-

teiskunnan antaman koulutuksen näiltä osin täysin riittäväksi."

"Sen sijaan tulemme antamaan opetusta uusissa, varsinaisen ammattiteknikan ulkopuolella olevissa aineissa, kuten yritystaloudessa ja työyhteisön toimintaan liittyvissä aiheissa", kertoo Niittymäki.

Prosessiosastolla pyritään opetus suuntaamaan entistä enemmän Kymiyhtiössä käytössä olevaan valmistustekniikkaan liittyviin kysymyksiin; saamaan tehtailla käytössä oleva tekniikka tutuksi.

Niittymäki kertoo, että ns. ammattianalyysin avulla on voitu kartoittaa eri ammateissa tarvittavien erilaisten töiden esiintymistäajuutta.

"Tällaiset usein esiintyvät työt pyrimme opettamaan ammattikoululle hankittavilla laitteilla taidoiksi asti. Voidaksemme tämän tehdä, meidän pitää löytää sellaista koululla tapahtuvaa työharjoittelua, että oppilaat hallitsevat niiden tekemisen myös työpaikoilla, heti koulusta päästyään."

## Opettajatkin koulunpenkillä

Ammattikoulun opettajakunnasta Erkki Pesu ja

Toivo Tolvanen ovat vuoden aikana kehittäneet taitojaan suorittamalla pedagogiikan ja kasvatustieteen tutkintoja.

Ammattikouluun opettajaksi uudelleen 8 vuoden tauon jälkeen siirtyvällä Urpo Nokkasella on niin ikään pedagogiikan kurssi meneillään.

Erkki Pesu opettaa prosessitekniikkaa, Nokkanen konekunnossapitoa ja Tolvanen sähkökunnossapitoa. Rehtori Niittymäen osalle jää hallinnollisten tehtävien lisäksi yleisaineiden ja säätötekniikan opettaminen.

Ammattikoulun vakituisen opettajien lisäksi täydennyskoulutuksen antajina käytetään edellisvuosien tapaan sekä tehdas- että esikuntaosastoilta saatavia asiantuntijoita. Myös laitetoimitajien edustajia tulee antamaan koulutusta.

## Hyvä järjestelmä

Rehtori Esko Niittymäki toteaa, että järjestelmä, johon nyt kuuluu yleisen ammattikoulun antama peruskoulutus ja työhönkoulutus yhtiön ammattikoulussa, on saanut varauksettoman hyväksymisen työpaikoilla.

Sen vuoksi mm. työnjohtajakunta tehtailla toivoo, että uusien työntekijöiden edelleen tulevan oman koulun kautta.

"Se, että viime vuonna jouduimme jättämään yhden luokan väliin, ei ollut yksittäistapaus maassamme. Teollisuuden ammattikoulujen noin 2 300 paikasta täytettiin viime vuonna vain noin 1 300", mainitsee Niittymäki.



Puheluvälittäjät Kirsti Rakkola, Tuula Hollfast ja Majlis Åberg keskuskonttorin alakerrassa sijaitsevassa työhuoneessaan.

# Puhelimien käytössä parantamisen varaa

Pari vuotta sitten Kymiyhtiön keskuskonttoriin Kuusankoskelle asennettu uusi puhelinvaihdelaiteisto on helpottanut puhelimen käyttöä tehtailla. "Emme kuitenkaan käytä näinkään pitkän harjoitteluaikaa jälkeen tarpeeksi hyväksenne laitteiston tarjoamia mahdollisuuksia. Myös eräät puhelimenkäytön perusasiat tuntuvat monilta unohtuneen", toteaa puheluvälittäjien esimies Ulla Jussila.

Esimerkiksi jonotuksen käyttöä ei ole omaksuttu vielä tarpeeksi, otaksuu Jussila. Sisäinen puhelun saadaan jonotukseen jos soittaja, huomatessaan haluamansa numeron olevan varattu, painaa puhelimessa olevaa maadoitusnappia (valkoista tai mustaa) ja valitsee sen jälkeen numeron yksi ja sulkee puhelimensa.

Myös samaisen maadoitusnappin avulla tehtävä puhelunsiirto pelottaa vielä monia. Kuitenkin puhelunsiirrolla palveltaisiin alkuperäisen puhelun ottajaa ja helpotettaisiin keskuksen hoitajien työtä.

Keskuskonttorin puheluvälittäjät ovat huomanneet, että kaikki hakulaitteiden haltijat eivät vastaa kiitettävästi laitteisiinsa.

"Hakulaitteet joko eivät ole mukana tai päällä tai niiden pattereiden on annettu kulua loppuun", epäile-

vät puheluvälittäjät.

"Mielestämme olisi hyvä, jos sellaiset, jotka eivät halua kua tarvitse tai eivät halua, luopuisivat hakulaitteestaan ja antaisivat sen henkilölle, joka siitä paremmin hyötyy."

Uuden vaihdelaiteiston tarjoama mahdollisuus lyhytvalintanumeroihin on helpottanut keskuksen työtä, mutta toimintaa voidaan edelleenkin tehostaa.

"Jos todetaan jollakin osastolla olevan tarvetta lyhytvalintanumeroon tai suoraan yhteyteen kotimaassa, se voidaan tarvittaessa järjestää", huomautetaan keskukselta.

Puheluvälittäjät painottavat, että "yhtiöläiset ovat miellyttäviä puhelimenkäyttäjiä", mutta haluavat kuitenkin esittää erinäisiä toivomuksia:

— Väliaikaisistakin henkilösiirroista tulisi saada

keskukseen ilmoitus. Samoin uusista henkilöistä osastolla tulisi ilmoittaa heti.

— Poissaoloista ei tule riittävästi ilmoituksia vaihteeseen. Jos käytät paljon puhelinta työssäsi ja lähdet kurssille tai lomalle, ilmoita keskukseseen.

— Henkilön hakeminen puhelimeen kestää usein liian pitkään, jotkut soittajat haluavat tietonsa nopeasti.

## Oikaisu

Uutiskymi eksyi viime numerossaan pahan kerran teknisten termien viidakoon. Stig Linderborgin kirjoittama, korroosion estoa käsittelevä artikkeli oli otsikoitu harhaanjohtavasti. Sähkö ei saa aikaan korroosiota, kuten otsikoimme, vaan korroosio on sähkökemiallinen ilmiö.

# 100-vuotissäätiölle 549 apuraha-anomusta

Kymiyhtiön 100-vuotissäätiölle jätettiin tänä vuonna yhteensä 549 apurahahakemusta, yhteisarvoltaan 981 467 markkaa. Jaettava summa on 416 000 markkaa.

Palveluksessa olevat hakivat apurahoja tänä vuonna viimevuotista laimeammin. Vuonna 1982 haki 259 henkilöä 469 235 markkaa, nyt 209 henkilöä 369 042 markkaa. Sen sijaan eläkeläishakijoiden määrä on lisääntynyt 72:sta 79:ään.

Perheenjäsenet hakivat apurahoja vuonna 1982 yhteensä 195:n henkilön voimin, nyt 184:n. Haettu summa heidän osaltaan on kuitenkin noussut 247 900 markasta 264 960 mark-

kaan. Palveluksessa olevista ja/tai eläkeläisistä koostuvien opinto- ja harrastusryhmien lukumäärä pysyi lähes samankokoisena edellisvuoteen verrattuna. Tänä vuonna 24 ryhmää teki yhteisarvoltaan 90 413 markan anomukset.

Yhteisöjen anomusten määrä säilyi niin ikään lähes ennallaan. 53 yhteisöä haki apurahoja. Apurahoja haettiin 143 536 markkaa, mikä on reilusti vähemmän kuin 54 yhteisön edellisvuonna hakema 158 318 markkaa.

Apurahahakemusten yhteisarvo oli viime vuonna 1 062 042 markkaa, eli hieman tämänvuotista suurempi.



Miten Strömbergin fuusioituminen Kymiin vaikuttaa 100-vuotissäätiön toimintaan?

Apurahan anoja

Kymiyhtiön 100-vuotissäätiön apurahojen jako tapahtuu tänä vuonna normaaliin tapaan. Kuluvan vuoden aikana pyritään ratkaisemaan fuusion vaikutus 100-vuotissäätiön toimintaan kaikkia yhtiöläisiä tyydyttävällä tavalla.

Toimitus



Damatic Demo -laitteisto koostuu operointinäppäimistöistä, kahdesta näyttöpäätteestä sekä taustalla näkyvästä keskusyksiköstä lisälaitteineen. Laitteisto esittelemässä Erkki Pesu (oik.) ja Esko Niittymäki.

## Laitteisto ajan tasalla

Nykyaikaisen prosessitekniikan automaatiojärjestelmän tekemiseksi tutuksi ammattikoulun oppilaille on Kymiyhtiön ammattikoululle talvella hankittu Damatic Demo -niminen koulutuslaitteisto.

Demonstraatiolaitteisto mahdollistaa hyvin lähellä todellista prosessia olevan opetustyöskentelyn, vaikka näyttöpäätteelle ei saada-kaan kaikkia esimerkiksi paperikoneella tarvittavia näyttöjä. Kuitenkin säätöpiirejä koneessa on runsaasti ja koneeseen on ohjelmoitu kuviteltuja prosessimuutoksia riittävästi.

Damatic Demo -laitteisto palvelee pääasiassa käytön opetusta, mutta sitä voidaan käyttää hyväksi myös instrumentoinnin ja sähkötekniikan koulutuksessa.

"Tämän laitteen käytön oppii kolmessa päivässä, mutta se ei vielä merkitse ettei sillä kokemuksella pystyisi paperikoneetta ajamaan", selventää Niittymäki.

## Kuntokilpailu suosittu

# Yhä useammat hankkivat kuntoa kävelemällä

□ Uutiskymin palstoilla on vuosien mittaan tuotu esiin monia kunnioitettavia kuntoilutekoja: kuka hiihtää neljännesvuosisadan Kymenlaakson viestiä, kuka juoksee maratonin neljän minuutin kilometrivauhtia, kuka ui yli 500 kilometriä kuntokaudessa.

□ Samanaikaisesti on kuitenkin lähes unohdettu ne yhtiöläiset, jotka viikosta viikkoon suuntaavat kävelen askeleensa Kymiyhtiön tehdaspaikkakunnilla oleville kuntokohteille.

Suurten kuntoilutapahtumien osanottajamäärien jatkuvasta kasvusta kuuluaan tuon tuostakin. Vähäisemmälle huomiolle on jäänyt se, että myös mm. kymiyhtiöläiset ovat yhä isomalla joukolla ottaneet kuntoilun asiakseen: viime kuntokaudella suoritukset esimerkiksi Kuusankoskella lisääntyivät 17 prosenttia edellisestä kaudesta.

Yhtiön järjestämä kuntokilpailu palkintoineen on yksi syy lisääntyneeseen ulkoilun harrastukseen — ei tietenkään ainoa.

”Joillekin liikunta on muodostunut jo tavaksi, mutta toivomme, että erityisesti niille, joille työ ei tarjoa liikuntaa, on istumatyötä, pölyistä tai kuumaa, joilla työssä on paineita, ulkoilutuli tutuksi vaikka kuntokilpailun kautta”, sanoo sosiaalitarastaja Leo Silen sosiaaliosastolta.

”Haluamme myös muistuttaa, että aloitettua kuntoilua ei saa jättää silleen, vaikka suoritusten kirjaaminen ei viehättäisikään. Kannattaa kokeilla jotain muuta, vaikkapa pallopelejä.”

Kymiyhtiössä kuntokilpailutapahtuma on Silenin mukaan rajattu kävelyyn,

juoksuun, pyöräilyyn ja hiihtoon mm. siitä syystä, että valtaosa yhtiöläisistä tekee työnsä sisätiloissa.

Toisaalta lajit ovat sellaisia, että niitä voidaan harrastaa jokaisella tehdaspaikkakunnalla — joskaan Salossa ei joka talvi ole kunnan hiihtokelejä.

”Jokaisella tehdaspaikkakunnalla ei ole uimahallia eikä kunnollisia palloilutiloja, joten uinti ja palloilu on jätetty kuntokauden ulkopuolelle.”

”Koska palkitsemme kuntoilijat, haluamme myös päästä valvomaan suoritusta. Siksi marjastusta ja sienestystä, vaikka ne kuntoa kohottaisivatkin, ei voida hyväksyä kuntosuorituksiksi”, huomauttaa Silen.

Kuntokauden harrastajien aktiivisuutta ja lajivalintaa on helppo mitata edellyttämällä, että suoritukset kirjataan sekä kuntokorttiin että kohteella olevaan vihkoon.

Silen painottaa sosiaaliosastolla oltavan tyytyväisiä tapahtuupa liikkuminen kuntokauden puitteissa tai muuten vain. Matkan pituus on ohjeluku, pääasia on ulkoilu. Kuitenkin harrastuksen laajuuden kartoittamiseksi ja liikuntamahdollisuuksien



Eini Sallinen ehti viime syksyn kuntokautena käydä kohteilla yhteensä 85 kertaa, oheinen kuva on Kuusanniemestä. ”Totta kai liikun muuallakin kuin näillä kuntokohteilla”, muistuttaa Sallinen.

kehittämiseksi olisi hyvä jos ilman kuntokorttiakin liikkuvat merkitsisivät käyntikohteisiin nimensä.

### Näin alkuun

”Kun haluat aloittaa kun-

toilun, voit pyytää työosaston urheiluyhdysmieheltä tai suoraan sosiaaliosastolta kuntokortin. Voit myös tutustua kuntokohdeluetteloon, joka on saatavilla samoista paikoista.”

Kortista on hyvä lukea kuntokauden säännöt ja va-

lita sen jälkeen sopivan matkan päässä oleva kohde.

Kuntokohteella käynnin yhteydessä tulee kirjata nimensä olevaan vihkoon. Kotiin tultua on kuntokorttiin merkittävä vastaava suorituskuntokortissa mainituilla tunnuksilla ja kuntokoh-

teen numerolla. Kun näin tehdään, voidaan suoritus tarvittaessa tarkistaa tai koota korttinsa kadottaneen kuntoilusuoritukset jälkikäteen.

Kun kuntokortit kuntokauden päätyttyä palautetaan urheiluyhdysmiehen kautta sosiaaliosastolle, tehdään niistä siellä aakkosellinen ja kuntotason mukainen luettelo.

Yhteenvedo kuntokorttinsa palauttaneista ja heidän kuntoilumääristään lähetetään urheiluyhdysmiehille — myös tämä toimenpide on eräänlainen tarkistus.

### Kolme tasoa

Suoritustasoa on kolme: perustaso, kuntotaso ja valiotaso. Kunkin henkilön saavutukset käyvät ilmi sosiaaliosastolla tehtävistä tulostulsiuksista.

Kun sitten kuntokilpailun palkintoja jaetaan, tarkistetaan henkilön suoritustaso ja annetaan sen mukainen esinepalkinto.

”Toistaiseksi aiomme säilyttää järjestelmän nykyisellään, koska kuntoilijoiden määrä on selvässä nousussa. Kaiken aikaa luonnollisesti seuraamme, mihin ollaan menossa”, huomauttaa Silen.

Valitettavasti tämänkin asian yhteydessä löytyy ”vilpintekijöitä”. Käydään autoilla kohteella, kirjoitetaan mukanaolemattomien perheenjäsenten nimiä jne. Olemme päättäneet olla palkitsematta todistettavat vilpit. Annamme palkinnon vain kuntoilleille, emmekä itsensä pettäjille.

## Toimikunta käsittelee kuntoiluasiat Karkkilassa

Kymin Metallin Karkkilan tehtaalla työpaikkaurheilutoimintaa hoitaa oman toimensa ohella tehtaan osasto-osastolla työskentelevä teknikko Olavi Heinonen.

Työpaikkaurheiluun liittyviä asioita käsittelee Heinosen ”tukiryhmänä” kymmenjäseninen työpaikkaurheilutoimikunta. Toimikunnan jäsenet ovat myös urheiluyhdysmiehiä ja edustavat laajasti eri urheilulajeja. Kokouksia toimikunta pitää tarpeen mukaan, yleensä joihinkin kuntoilutapahtumiin liittyen.

Aikaisemmin tehdas itse hoiti latujen ym. teon kuntokohteille, Leo Savolainen oli kaikkien kuntoilijoiden tuttu. Nyt asioiden hoitamisesta on sovittu kaupungin urheilutoimiston kanssa.

”Laukuilla on yhtiön kuntokirjat, joihin merkitsevät nimensä myös muut kaupunkilaiset. Kirjat menevät tehtaalla tehdyn tarkastuksen jälkeen säilytettäväksi kaupungin urheilutoimistoon, sieltä suoritusten määrää on mahdollista myöhemminkin tarkistaa.”

Sekä kaupunkilaisilla että



Olavi Heinonen hoitaa liikunta-asioita Karkkilassa hallintopäällikkö Pertti Vuorion ”mandaatilla”, oman ostajan työnsä ohella.

kymiyhtiöläisillä on Karkkilassa omat kuntokorttinsa, näin siksi, että yhtiön kuntokausi on eri pituinen kuin kaupungilla.

”Pajuojan lenkki on kesällä suosituin kuntokohde, talvella Toivike on hiihtokohteena suosituin, vaikka myös Lautlammella käydään paljon. Pyöräilykohteina ovat Ikkala ja Ylimmäisten tienhaara etusijalla.”

Yhteensä kuntokohteita on Karkkilan ympäristössä 12 kappaletta.

Olavi Heinonen toivoo, että mahdollisimman monet merkitsisivät kuntoilunsa kirjoihin, koska vain suoritusten määrällä voidaan esimerkiksi kaupungin viranomaisille perustella reitien hoidon tärkeyttä.

Yhtiöläisliikunta on Heinosen mukaan Karkkilassa muotoutunut paikkakunnalle sopivaksi, ”hurjasti uutta” ei hevin keksitä. Tempauksiin ei toisaalta ihmisiä enää saa paljoa liikkeelle.

”Kuntokilpailun palkinnot ovat menneet oikeaan suuntaan”, kiittelee Heinonen.

## Hiihtoa päivittäin, kävelyä harvemmin

Valimon kattilaosastolla työskentelevä levyttävä Raimo Lindgren hiihtää talviselle kuntokohteelle joka päivä, jos vain kelejä riittää. Kesäaikaan laukulle kävelään ainakin 3—4 kertaa viikossa.



Raimo Lindgren nauttii liikunnasta sisätyön vastapainona.

”Talvella hiihto on vähän aikaa hämärän hyssy, mutta sujuuhan se hämyssäkin, kun on tuttu reitti”, selvit-

tää Lindgren valaisemattoman ladun käyttöä.

”Jo kansakouluaikana tää liikuntahomma pyöri, avioitumisen aikana se jäi vähempään, mutta nyt poika ja vaimo ovat melkein ahkerampia liikkumaan kuin minä”, kertoo 48-vuotias Lindgren.

Useimmat Lindgrenin hiihtoretkeistä ovat kymmenen kilometrin pituisia. Vattolasta, asuinpaikalta, pääsee helposti sekä Valkjärven että Lautlammien laukuille — tai kesällä järven ympäri. Lenkeiltä tulee parhaimpina vuosina kaupungin korttiin yli 1 000 kilometriä.

”Raitis ilma on tärkeää sisätyön vastapainoksi”, sanoo Lindgren liikunnan syyksi. ”Oman kunnan kohottamiseksi tietenkin liikun, mutta varmasti käynnit kohteella harvenisivat, ellei käynneistä pidettäisi kirjaa.”

”Palkinnot virkistävät mieltä ja ovat mielestäni kohtuullisia. Hyvä on myös se, että ne vaihtuvat joka vuosi.”

Hiihtomestaruuskilpailut

# Osanottajia niukasti — voitoista tiukka kisa

Kun Kymiyhtiön tämän vuotisiin hiihtomestaruuskilpailuihin valmistauduttiin, ei yleisen sarjan voittajaa halunnut monikaan etukäteen veikata.

Tiedettiin Pekka Pankan kova kunto, mutta otaksuttiin Matti Heikkisen kuntoutuvan kisoihin mennessä. Kun vielä mukana oli myös viime vuoden voittaja Raimo Timonen, kihartui ennakoasetelma.

Sunnuntainen lentokeli sopi parhaiten Pankalle, hän voitti yleisen sarjan mestaruuden — ja hallituksen palkinnon, täydellisen hiihtovarustuksen. Raimo Timonen sijoittui tällä kerralla kolmanneksi.

4 x 5 km:n viestissä ei syntynyt tänä vuonna thrilleritunnelmaa. Tosin Voikkaa ja Kuusanniemi olivat alussa johdossa, mutta kun Kymin parhaimmat miehet lähtivät matkaan, ratkesi peli jo toisen vaihdon jälkeen.

Viestissä toisaalta nähtiin, kenellä kunto kestää ja sukset pitävät: katselijat rekisteröivät vain Raimo Mäkisen ylittäneen ylikulkusillan suoriin suksin, muiden piti turvautua haarakäyntiin.

Hiihtomestaruuskilpailut potivat tänä vuonna pienoisista osanottajapulaa: Heinolan edustajia ei näkynyt, ei myöskään metsäosaston väkeä. Naisten sarjassa voitiin kaikki osanottajat palki-

ta kilpailijoiden vähyden vuoksi.

Mutta — osanottajien vähyys ei merkinnyt löysää otetta kilpailuun. Voitosta taisteltiin tosi mielellä.

Yhtiön organisaation ”yläpäästä” paikalla olivat Juantehtaan isännöitsijä Pentti Huoponen, henkilöstöhallintopäällikkö Jouko Paavilainen sekä vasta eläkkeelle siirtynyt sosiaalipäällikkö Raine Valleala.

Kilpailut huomioi myös yhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén, jonka lähettämän sähköpostin luki osanottajille ja yleisölle kisoissa sunnuntaina kuuluttanut Leo Silén.



Miesten viesti on alkanut! Matkaan lähdettiin haulikon jysähdyksen saattelemana, liipasimessa Jouko Paavilainen.



Kisojen nopein, Pekka Pankka.



Maanmainio ladunaukaisija, Olli Laitinen Juantehtaalta.



Pekka Pankka



Antero Ahtiainen



Kauko Pyökkänen



Eila Virtanen



Kymintehtaan voittoisa viestijoukkue, vas:lta Tero Puranen, Matti Heikkinen, Kauko Pyökkänen ja Raimo Kujala.

## Voittajien tyylinäytteet



## Kymiyhtiön 38. talvikisat Puijolla 25.—26.3.

### 4 x 5 km viestihiihto

#### Joukkuetulokset

1.) Kymintehtas I 59.11, 2.) Voikkaa I 1.00.05, 3.) Kuusanniemi 1.02.10, 4.) Sekajoukkue 1.03.28, 5.) Kymintehtas II 1.04.17, 6.) Juantehtas 1.05.09, 7.) Karkkila 1.05.35.

#### Osuuksien parhaat

I osuus  
1.) Raimo Mäkinen 14.11, 2.) Tapio Nikkilä 14.22, 3.) Erkki Toivonen 14.25, 4.) Heikki Martikainen 15.28, 5.) Heikki Sjöblom 15.39, 6.) Seppo Salin 16.06, 7.) Seppo Haimi 16.18.

II osuus  
1.) Antero Ahtiainen 14.23, 2.) Raimo Kujala 15.09, 3.) Jorma Tuominen 16.20, 4.) Tuure Keskinen 16.46, 5.) Heikki Paakkala 16.48, 6.) Heikki Tiihonen 17.17, 7.) Väinö Hämäläinen 17.28.

III osuus  
1.) Kauko Pyökkänen 15.28, 2.) Keijo Holopainen 15.37, 3.) Pertti Nurmilaikas

16.20, 4.) Kalle Kapiainen 16.29, 5.) Olavi Heinonen 16.54, 6.) Aatos Kansikas 17.07, 7.) Eero Tiainen 17.14.

IV osuus  
1.) Matti Heikkinen 14.09, 2.) Pekka Pankka 14.22, 3.) Raimo Timonen 14.22, 4.) Tero Puranen 14.42, 5.) Kauko Väänänen 14.59, 6.) Pentti Kojo 15.43, 7.) Seppo Savolainen 15.49.

#### Naiset 5 km

1.) Eila Virtanen, KY 17.05, 2.) Eeva Päärni, KY 17.46, 3.) Anneli Turunen, KA 18.02, 4.) Aune Vaherkoski, KA 21.15.

#### Yleinen 15 km

1.) Pekka Pankka, KNI 39.02, 2.) Matti Heikkinen, KY 40.05, 3.) Raimo Timonen, KNI 40.13, 4.) Raimo Mäkinen, KNI 40.22, 5.) Kauko Väänänen, JU 42.27, 6.) Tero Puranen, KY 42.35, 7.) Erkki Toivonen, KY 43.01, 8.) Heikki Sjöblom, KNI 44.00, 9.) Timo Vartiainen,

JU 45.38, 10.) Seppo Savolainen, KA 45.45, 11.) Seppo Haimi, KY 46.44.

#### Ikämiehet 15 km

1.) Antero Ahtiainen, VO 39.39, 2.) Tapio Nikkilä, VO 41.05, 3.) Raimo Kujala, KY 42.52, 4.) Jorma Tuominen, KY 44.57, 5.) Pentti Kojo, VO 45.04, 6.) Heikki Pakkala, KY 45.44, 7.) Reijo Kojola, JU 46.38, 8.) Tuure Keskinen, KA 46.42, 9.) Väinö Hämäläinen, JU 47.20, 10.) Sulo Loukusa, KA 47.46, 11.) Väinö Koponen, KA 48.13.

#### Yli-ikämiehet 10 km

1.) Kauko Pyökkänen KY 29.00, 2.) Keijo Holopainen, VO 29.37, 3.) Kalle Kapiainen, KY 30.26, 4.) Olavi Heinonen, KA 30.30, 5.) Eino Julkunen, JU 30.40, 6.) Pertti Nurmilaikas, KNI 31.13, 7.) Eero Tiainen, JU 31.14, 8.) Aatos Kansikas, VO 31.16, 9.) Teuvo Liukonen, KA 32.17.

Kisat kuvasi Tuomo Pitkänen



Kisoja seurasi myös Juantehtaan isännöitsijä Pentti Huoponen Pirkko-rouvansa kanssa.

Kuntokausi	Palautettuja kortteja	Lisäys-%
1978—79	790	
79—80	1275	61,4
80—81	1499	17,6
81—82	1778	18,6

Kuntokausi 1978—79 oli 8 kk (15.9.—15.5.) kun sen sijaan seuraavat olivat ja ovat edelleen 9 kk:n mittaisia. Aiemmat kuntokaudet alkoivat 1.9. ja päättyivät 31.8. eli olivat 12 kk kestäviä.

”Sekä Karkkilassa että Kuusankoskella lisääntyi vuodenvaihteessa palautettujen ykkösjakso-osien määrä 12 % edellisvuoteen verrattuna. Tällöin on laskettu vain palveluksessa olevien suoritus”, kertoo Leo Silén väliaikatiетona.



Eläkkeelle poistuivat myös mm. patentti-insinööri Lauri Kaira ja "Jalle" Ginman.

Anneli Dursse, joka yhtiön englanninkielisen asiakaslehden Kymi Kymmene Internationalin toimitussihteerinä teki viime vuodeltakin työsääntömuutoksia ulkomailla, vaihtoi puolestaan työnsä muutamaa viikkoa sitten entistä laajalaisemmaksi, koko Suomesta kertomiseksi.

Uusi työnantaja, Ulkomaankauppaliitto, ilahtui kuulemma erityisesti Annelin espanjan kielen taidosta — jota toisaalta Kymiyhtiössä vähemmän tarvittiin.

★★★★★

Kuluvan vuoden helmikuussa liikkui Kuusankosken tehtailta useampia rahankeräyksiä, jättivätkään monet pitkään yhtiötä palveleet yhtiöläiset hoitamansa työt nuoremmille ja siirtyivät maaliskuun alusta eläkkeelle.

Täällä tiedotusosastolakin vietettiin helmikuun lopulla haikkeita lähtiäisiä. Topi Valkonen, yhtiön monivuotinen ja ansioitunut taitelija "vaihtoi työaika-muotoa". Topi siirtyi eläkevaariksi, mutta jatkoi kotona, siellä kiikkutuolin vieressä, yhtiön vuosikertomuksen taiton ja graafisten kuvien suunnittelua.

Niinhan tässä elämässä on, että vasta kun joku on poissa, huomaa miten tärkeä ihminen hän on. Näin kävi myös Topin kohdalla, onhan lähes kaikki yhtiön paperiteollisuuden ulkoinen yritys kuva Topin varman käden luomaa.

Kuuleman mukaan Topi ei vielä ole viettänyt kaikkia lähtiäisjuhliansa. Monet juhlat joutui läpi käymään myös niinkään eläkeläiseksi muuttanut Raine Valleala. Lienee juhliessa viikon päivät tärväytyneet, monessa mukana ollut halusivat monet instanssit muistaa.

Molemmat tiedotusosaston talosta poistuneet henkilöt, Topi ja Anneli, olivat paljon tekemisissä Kymiyhtiön yrityskuvan kanssa.

Yksinkertaisimmin määriteltynä yritys kuva on kunkin henkilön mielikuva yhtiöstä.

Me kaikki yhtiöläiset luomme omalta osaltamme ja omalla toiminnallamme Kymiyhtiön yrityskuvaa. Se, minkälaiseksi

yrityskuvan luomme, vaikuttaa puolestaan paljon siihen miten meitä yhtiöläisinä kohdellaan.

Tämän sai muutama vuosi sitten kokea tuolloinen kuusankoskelainen metsäteknikko UM, joka Pohjois-Savossa koko päivän tiloja mittailtuaan huomasi olevansa ilman yösiä illan hämärtyessä.

Hän tuli vanhan talon pihaan ja uteli talon jo ikääntyneeltä isännältä, josko lähistöllä olisi majataloa.

"Ei teällä päin mitään motelleja ole", vastasi vanhaisäntä ja kyseli samantien, missä asioissa ja minkä firman palveluksessa yösiän kysyjä liikkui.

Kun kävi selväksi, että Kymin miehiä oltiin, totesi isäntä: "Sie jääät tänne yöks. Vaan jos kusikka (Gutzeitin mies) olisit ollut, olisit saanut lähteä saman tien."

Kymiyhtiön paikallinen piiripäällikkö oli tehnyt sopivaan hintaan metsäkauppoja ukon kanssa ja ollut muutenkin miehen mieleen — eli nykyään: parantanut yrityskuvaa eräessä sidosryhmässä.

★★★★★



Läksiäislahjaksi saivat Anneli Dursse ja Topi Valkonen mm. kuvateokset — tietysti Kymin paperille painetut.

## Lomakohteiden varaukset pian sosiaaliosastolle

Verlan lomakylän varaukset kesälomakautta 27.5.—30.9. varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Kortit on jätettävä eri tehtaitten sosiaaliosastoille 6.5. mennessä. Pisin varausaika on yksi viikko ja lyhin kaksi vuorokautta.

Varauskortti on täytettävä huolellisesti. Kaikkiin sarakkeisiin on merkittävä oikeat tiedot: tehdas, työosasto, henkilöluku, edellisen käyttökerran vuosiluku ja hakijan henkilönnumero. Yhtiöläisten mukana olevien vieraiden lukumäärä on myös ilmoitettava. Heitä ei saa olla samassa lomasunnossa enempää kuin yhtiöläisiä. Anottaessa Verlaa tai erämajoja vaihtoehtoisesti on mainittava kumpi kohde on etusijalla.

Kesälomakauden varaukset alkavat 27.5., koska monilla alkaa vuosiloma jo silloin. Varauksissa ratkaisee ensisijaisesti ensikertaisuus. Mikäli samaan aikaan ja samantyyppiseen majaan anoo useita ensikertalaisia, ratkaisee tässä tapauksessa palvelusajan pituus. Ellei vielä tälläkään menetelmällä saada eroja syntymään, ratkaisee majan saannin arpa.

Majojen kohdalla on syytä merkitä mahdollisimman monta vaihtoehtoa ja sama koskee myös loma-aikaa, jos lomailijalla sen suhteen on pelivaraa.

Kaikista varauksista ilmoitetaan hakijalle kirjallisesti, riippumatta siitä, oliko päätös myönteinen tai kielteinen. Ilmoitukset pyritään postittamaan mahdollisimman aikaisessa vaiheessa eri tehdasosastojen lomasianhoitajille.

Majoja ilman jääneet tai myöhästyneet voivat yrittää varata jäännöspaikkoja kesälomakaudelle 31.5. alkaen, puhelin 951-402 294.



Erämajojen varaukset kesälomakautta 27.5.—30.9. varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Kortit on jätettävä eri tehtaitten sosiaaliosastoille 6.5. mennessä. Tilattaessa erämajoja muina aikoina puhelimitse tai henkilökohtaisesti vastaanotetaan vain yksi varaus henkilöä kohti. Ruuhkatilanteissa käsitellään henkilökohtaiset varaukset aina ennen samanaikaisia puhelinvarauksia.

Anottaessa erämajoja ja Verlaa samanaikaisesti, on mainittava kumpi varauksista on etusijalla. Kortteihin on syytä merkitä useita vaihtoehtoja sekä majoista että ajoista. Kahden perheen yhteiskäyttöön suositeltujen majojen varauksessa yhteisvaraus on etusijalla. Molemmista perheistä on tehtävä varauskortti ja ne on liitettävä yhteen.

Tiedustelut mahdollisista vapaiksi jääneistä majoista voidaan tehdä 31.5. alkaen, puhelin 951-402 293.

Härkinsaloon, mantereen ja saaren väliseen liikenteeseen on varattu iso, tukeva, perämöötörillä varustettu vene. Majaa vuokrataan vain moottoriveneen kanssa. Saarella on myös soutuvene. Majan vuorokausihinta on 25 mk ja viikonloppuhinta 80 mk.

### Huoltopäivät

Erämajat on suljettu (täydet vuorokaudet) lomakäytöstä vuoden 1983 aikana siivous- ja kunnostustöiden takia seuraavasti: Järvitai-pale 2.—3.5., Karhulahti 3.—4.5., Kesäniemi 2.—6.5., Kivisilmä 4.—5.5., Sipilä 5.—6.5., Nuolinkki 6.5.

Kotajärvi 9.—10.5., Kymminniemi 9.—13.5., Partalanaho 9.—13.5., Puhki 9.—13.5., Saarijärvi 10.—11.5., Äijälahti 11.—12.5., Äijäniemi 12.5.

Härkinsalo 16.—20.5., Härköniemi 16.—20.5., Salmenkorva 16.—20.5., Murto 23.—27.5., Sivula 23.—27.5., Väärälä 23.—27.5.

Ilvesmäki 30.5.—3.6., Ruukinkoski 30.5.—3.6., Suursaari 30.5.—3.6.

### Lappalan varaukset:

Lappalan leirirannan varaukset järjestöjä varten pyydetään tekemään kirjallisesti 6.5. mennessä Kymin sosiaaliosaston palvelutoimistoon.

Lappalan leirirannan, Ojalan, Purnun ja Lupikan varaukset kesälomakautta varten on muuten tehtävä 9.5. lähtien puhelimitse palvelutoimistosta.

Eläkeläisiä pyydetään tiedustelemaan Verlan toukokuun edullisia eläkeläispaketteja. Tiedusteluihin vastaa Kaija Nyberg sosiaaliosastolla, puh. 951-(40)2293.

## Aloitetoimikunnat 1983

Aloitetoimikuntien jäsenet vuodeksi 1983 ovat seuraavat (henkilökohtainen varajäsen mainittu suluissa varsinaisen jäsenen jälkeen)

### Sellu

Puheenjohtaja Ilmari Lindberg, jäsenet Unto Heinonen (Pekka Ripattila), Hannu Kuusisto (Keijo Jämsä), Timo Lehmunen (Veli Perttula), Pekka Piironen (Pentti Tiihonen), Marja-Liisa Savolainen (Liisa Salminen), Pertti Solio (Toivo Salo).

### Kemia

Puheenjohtaja Holger Hollsten, jäsenet Ulla Ekroth (Elise Kuusisto), Seppo Meriluoto (Paavo Floman), Seppo Mikkola (Kauko Liiri), Tuure Nieminpää (Timo Mauno), Jukka Siekkeli (Pentti Hinkkuri), Aimo Toikka (Kari Halme).

### Kymin paperitehdas

Puheenjohtaja Lennart Gräsbeck, jäsenet Viljo Hietanen (Kyösti Kollanus), Matti Ingimaa (Jorma Hirvonen), Tauno Jokelin (Taisto Siitari), Teija Nur-

minen (Pirjo Virtanen), Kosti Savenius (Alexander Schoschkoff), Pentti Tiihonen (Heikki Miettinen).

### Voikkaan paperitehdas

Puheenjohtaja Anders Lund, jäsenet Markku Anttila (Harri Venemies), Veikko Pasi (Kalevi Pellava), Kauno Pessa (Matti Lalu), Pentti Simola (Seppo Järvisalo), Sakari Virtanen (Pentti Siitälä), Reijo Yrjövuori (Pekka Holm).

### Tehdaspalvelu

Puheenjohtaja Jankeri Matti, jäsenet Juhani Kvist (Teijo Karonen), Olavi Mansikkamäki (Jan Andersen), Raimo Motturi (Mauri Ojasalo), Irma Pethman (Tuula Saloranta), Reijo Sundström (Toivo Miettinen), Timo Wass (Antero Poikala).

### Hallinto

Puheenjohtaja Lasse Mäkelä, jäsenet Pentti Halinen (Pentti Laine), Marjatta Käki (Antero Taimela), Erkki Mukkila (Arvo Honkanen), Terttu Niilo-Rämä-

(Irma Niemi), Markku Sihvo (Jorma Kautto), Toivo Tolvanen (Oiva Kanerva).

### Tutkimusosasto

Puheenjohtaja Pauli Paasonen, jäsenet Markku Johansson (Liisi Helkala), Tuulikki Jokinen (Arja Taihomaa), Aaro Koskipuro (Tuija Poduschkin), Eino Rihula (Kyösti Ekroos), Eero Tiensuu (Hannu Rihula).

### Voimaosasto

Puheenjohtaja Ossi Koskipuro, jäsenet Markku Ahola (Jukka Henttu), Yrjö Ala-Häme (Matti Saareks), Taisto Holopainen (Jussi Ström), Maire Leivo (Telervo Gardemeister), Harri Pousi (Vilho Räsänen), Raimo Puranen (Pentti Koponen), Kauko Vauhkonen (Jorma Laine).

### Materiaalihallinto

Puheenjohtaja Erkki Laasonen, jäsenet Timo Ailio (Jalo Sahala), Tuure Lehtinen (Paavo Backman), Pentti Nio (Erik Väisänen), Ulla Pesu (Irma Pukki), Seppo Puro (Pertti Vesänen), Vesa Väisänen (Pauli Koivisto).

Kymiyhtiön Voikkaan paperitehtaalla käynnissä olevassa terveyskasvatustutkimuksessa mukana olevien miesten keskimääräinen veren kolesteroli on selvästi alle koko maan keskiarvon.

Tämän ilahduttavan asian kertoi tutkimusprojektin johtaja, lääket. ja kir. tohtori Petri Hirvonen Voikkaan seuratalolla 12.4. järjestetyssä terveysiltamissa.

Myös verenpaine näyttää tutkimukseen osallistuvilla miehillä olevan vähän maan keskiarvoa alempi.

Rasvapitoisuuden alentaminen ruokavaliossa alentaa tutkimuksen mukaan kolesterolia lähes neljännek-

## Voikkaalaisilla terveysiltamat

sellä, samalla laskee myös verenpaine, kertoi Hirvonen.

Liik.lis. Lasse Kannas Jyväskylän Yliopistosta kertoi puolestaan, että mm. hapenottokyvyn parantamiseksi olisi liikuttava vähintään kolmasti viikossa, puoli tuntia kerrallaan. Sykkeen olisi tällöin oltava tasolla 175 miinus ikä.

Vähintään joka toinen päivä pitäisi harrastaa aerobista pitkäkestoista liikuntaa laihduttamisen edistämiseksi.

Lihasten suorituskyvyn parantamiseksi tarvittaisiin 5—10 minuuttia dynaamista harjoittelua päivittäin ja tuki- ja sidekudosten lujouden kehittämiseksi päivittäinen kävely ja voimistelu.



Terveystiedon jakamisen jälkeen iltamien viettäjäille tarjottiin terveellisiä salaatteja.

# Henkilöuutiset

## Perustuotanto

### Osto-osasto

Osto-osaston toimistopäälliköksi on nimitetty merkonomi **Helmer Hovén**. Hän vastaa laskujen hinnoitteluryhmän toiminnasta ja liikevaihtoverotuksen oikeasta soveltamisesta hankintojen yhteydessä.

Ostoapulaiseksi on nimitetty akateeminen sihteeri **Heli Salonen**. Hänen päätehtävänä on ostopäällikkö **Leif Bergin** hoitamien hankintatehtävien ja ostopäällikön hallinnollisten tehtävien avustaminen.

Ostoapulaiseksi tuontiryhmään on nimitetty merkonomi **Leena Elojärvi**. Hän avustaa tuontipäällikkö **Bertel Grundvallia** hänen vastuualueeseensa kuuluvien hankintatehtävien ja tuontihuollintatehtävien hoitamisessa.

Ostoapulaiseksi **Leif Hansenin** ostoryhmään on nimitetty merkonomi **Kari Kekki**. Hän avustaa ostaja **Leif Hansenia** hänen vastuualueeseensa kuuluvien hankintatehtävien hoitamisessa.

Osastosihteeriksi on nimitetty merkonomi **Riitta Mykrä**. Hänen tehtävänä on hoitaa osto-osaston hallinnolliset sihteeritehtävät. Hän vastaa lisäksi osto-osaston kirjoituspalveluryhmän toiminnasta.

Nimitykset ovat astuneet voimaan 1.4.1983.

## Paperi

### Instrumenttiosasto

Teknikko **Hannu Rundberg** on 1.4. tullut yhtiön palvelukseen suunnitteluteknikoksi instrumenttiosastolle.

## Halla

Myyntipäällikkö **Erkki Timonen** (35).

## Metalli

### Karkkila

Meislaaja **Veli Hyvönen** (22) ja lähettäjä **Paavo Mikola** (34).

projekti-insinööri **Vilho Laaksonen** (41) ja kuorimies **Mikko Salminen** (22).

## Perustuotanto

### Kuusankoski

Vuoromestari **Veikko Aranko** (40), viilaaja **Paavo Lahtinen** (41), kaivin- ja turvekoneenkuljettaja **Asser Ohlsbom** (35).

# Eläkepäiville

## Paperi

### Kuusankoski

Rullansiirtäjä **Eino Björnin** (36 palvelusvuotta),

# Merkkipäiviä

### Kuusankoski

A4-valmistaja **Eero Tarkkiainen** Kymin paperitehtaan arkkisaliilta täyttää 50

vuotta 7.5. Hän on syntynyt Jääskessä. Eero Tarkkiainen tuli yhtiön palvelukseen vuonna 1959 Kymin rakenusosastolle, josta hän siirtyi samana vuonna Kymin paperitehtaalte. Tarkkiainen toimi riisinleikkaajana vuoteen 1976 asti, jonka jälkeen hän on ollut nykyisessä toimessaan Will-Hayssen linjalla.

Käyttökemikko **Rauni Henttonen** Kymin paperitehtaalte täyttää 50 vuotta 30.4.

# Kuolleita

Sähköasentaja **Leo Pekkalin** Voikkaan sähkövoimaosastolta kuoli äkilliseen sairaskohtaukseen kotonaan Selänpäässä 8.3. Hän oli syntynyt 23.6.1931 Valkealassa. Kymiyhtiön palvelukseen **Leo Pekkalin** tuli vuonna 1974.

## 30-vuotias naisjaosto

Paperiliiton Kuusankosken osasto 19:n naisjaoston 30-vuotisjuhlaa vietettiin maaliskuun 27. päivänä Yksyissä. Läsnä oli jaostolaisten lisäksi työnantajan, Paperiliiton, naapuriosastojen ja oman osaston johdon edustajia.

Juhlalilaisuuden ohjelman muodosti jaoston historiikin esittäminen, **Kaarina Karin** juhlapuhe, osaston lauluryhmän Työlärien esitykset, kahvitarjoilu sekä veteraanijäsenten kukitus.

Paperiliiton perhelomaviikko on 31.7.—6.8.1983 Liiketoimintekijäin Liiton lomakeskuksessa Petäyksessä Tyrvännössä.

Liitto kustantaa matkat ja oleskelun. Osasto 19:llä on kaksi paikkaa. Asiat kiinnostuneet voivat ottaa yhteyttä loma-asiamieheen **Erkki Mikkilään** Yksysiin, puh. 2474 toukokuun loppuun mennessä.

Luottamusmies- ja työsuojeluasiamieskokous Yksyissä 21.4. klo 18.00.

# Järjestöt

## Paperiliiton Voikkaan os. 36

Lähde kuntolomalle tai harrastelomalle.

Pajulahden Urheiluopistossa on jäsenille 2 kuntolomaviikkoa, ensimmäinen viikko 1.8.—7.8. ja toinen 16.10.—22.10. SAL:n lomatuksi on 400 mk ja omakustannusosuudeksi jää 460 mk/viikko.

Kiljavan kesän harrastelomalla voi opiskella englannin, venäjän tai ruotsin kieltä, musiikkia, kuvataidetta tai valokuvaamista. Kiljavan kesän viikot ovat täysin ilmaiset.

Kaikista edellä olevista saa lisätietoa osaston lomavastaavalta **Markku Vanhalalta**.

## Paperiliiton Kuusankosken os. 19

Osaston toimikunnan kokous on 20.4. klo 16.30 Yksyissä.



**Kukitetut veteraanit, vasemmalta Oili Toivonen, Tuulikki Jokinen, Irene Inkeroinen, Sirkka Piitulainen, Kerttu Virtanen, Elsa Salo, Terttu Mäki, Eeva Kymen, Sirkka Kataja (takana), Kerttu Tuomi, Helvi Salovirta ja Valma Aholin.**



# Kuusaalaisille

## Teatteriretkiä eläkeläisille

40 vuotta yhtiötä palvelleille eläkeläisille ja heidän puolisoilleen järjestetään teatteriretkiä Kouvolan Teatteriin kahtena iltana, tiistaina 26.4. ja keskiviikkona 27.4. klo 18. Tilattuna näytännönä on näytelmä "Windsorin iloiset rouvat". Henkilökohtaisesta kutsusta ilmenee näytännön päivämäärä.

## Retkiä uusille eläkeläisille

Yhtiötä 25 vuotta palvelleille uusille eläkeläisille ja heidän puolisoilleen järjestetään päivän kestäviä retkiä Verlaan keskiviikkona 18.5. ja tiistaina 24.5. Retkivuorossa oleville lähetetään henkilökohtainen kutsu.

## Naisten kerhotoiminta

Akanoiden kevään kerhoillat ovat Toimelassa ke 27.4. ja 11.5. klo 19.

Vilhelmiinöiden kerhoillat ovat Voikkaan seuratalossa to 28.4. ja 12.5. klo 19.

Ykköset viettävät kerhoiltaan Toimelassa ti 3.5. klo 17.

Lämpimät kiitoksemme kaikille niille yhteisöille ja yksityisille henkilöille, jotka huomioivat meitä 100-vuotisjuhlapäivänämme

**Kuusankosken tehtaitten avustuskassa**

Liikunnallinen kädenpuristus ystävilleni "vapaalle" saatosta!

**Raine Valleala**

Parhaimmat kiitoksemme suurenmoisesta muistamisesta.

**Tapio Lehtonen Kaarlo Timonen**

## Selluntekijät Lappalalla pilkkikisassa

Sellun väki piti 19.3. pilkkikilpailunsa Lappalalla. Paras pilkkijä, **Kari Savinen** kuorimolta sai ylös 1 275 grammaa kalaa, viimeiseksi eli 59:ksi sijoittuneen saalis oli 25-grammainen sintti.

Suurimman kalan, 175 grammaisen ahvenen veti avannosta **Kari Malinen**. Koska toinen pilkkiin tarttunut kala oli vain 25-grammainen, oli Malisen sijoitus vasta 43.

Joukkuekilpailun voitti Kuorimon ykkösjoukkue.

Tulokset:  
1. **Kari Savinen** 1275 g, 2. **Leo Kontula** 925 g, 3. **Harri Lahtinen** 740 g, 4. **Sulo Wiik** 720 g, 5. **Rauno Kuokka** 700 g, 6. **Erkki Savolainen** 630 g, 7. **Matti Majander** 625 g, 8. **Jukka Mattila** 625 g, 9. **Olli Lehto** 600 g, 10. **Veikko Rantanen** 575 g.

Joukkuetulokset: 1. Kuorimo I 3,255 kg, 2. Soodakattila II 2,100 kg, 3. Kuitulinja II 2,065 kg, 4. Viilarit I 1,805 kg, 5. Kuitulinja IV-vuoro 1,745 kg, 6. Kuorimo II 1,685 kg, 7. Sähkökorjaamo I 1,625 kg, 8. Mittari-korjaamo 1,503 kg, 9. Soodakattila I 1,040 kg, 10. Sähkökorjaamo II 0,980 kg.

Kakkosten kerhoilta Toimelassa on to 21.4. klo 19. Kotitalousteknikko **Maija-Leena Prusi** opastaa alkoholittomien juomien valmistuksessa. Emäntinä ovat **Liljat**. Seuraava kerhoilta on to 5.5. klo 19, jolloin **Karhulan Otsolan naistenkerho** vieraillee. Emäntävuorossa **Ruusu**.

## Leikkuupalvelua

Tekstiileuvoja **Anneli Simonen** on tavattavissa Voikkaan seuratalossa ti 26.4. klo 13—17. Hän leikkaa valmiiksi asiakkaan kankaista erilaisia asusteita ja opastaa asujen valmistuksessa. Aikavaraukset Voikkaan sosiaaliosastolta puh. 889012/124.

## Avustuskassalla kassankokous

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan varsinainen kassankokous pidetään torstaina 28. huhtikuuta 1983 klo 18 Yksyissä.

Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut, huhtikuun varsinaiselle kas-

sankokoukselle kuuluvat asiat.

Hallituksen kertomus ja tilinpäätös sekä tilintarkastajien lausunto ovat jäsenten nähtävissä 11.4.1983 alkaen viikon ajan arkipäivisin klo 11—12 kassan toimistossa os. Linjalato Voikkaa.

**Kuusankosken Tehtaitten avustuskassan hallitus**

## Englannin klubin sihteeri vaihtui

The Kymmene English Club piti 22.2. vuosikokouksensa Koskelassa. Klubin hallituksen puheenjohtajaksi valittiin **Jouko Paavilainen**, varapuheenjohtajaksi **Gustav Danielsson**, sihteeriksi ja rahastonhoitajaksi **Kirsti Pykkänen** sekä hallituksen muiksi jäseniksi **Henny Takolander**, **Gunnar Takolander** ja **Timo Honkanen**.

SPR:n joukkoverenluovutus on 16.5. Kuusankoskella Toimelassa klo 10.30—17.00 ja Voikkaan seuratalossa 11.00—17.00.

# PK 7 nopein osastojen viestihidossa

Kymiyhtiön Kuusankosken tehtaiden osastojenvälisen viestihiihtokilpailun voitti tänä vuonna PK 7:n ykkösjoukkue. Voittaneen joukkueen suoritus perustui tasaisuuteen. Kahdeksan miehen joukkueesta kolme oli paras osuudellaan, heikoin oli seitsemäs 23 joukkueen kilvassa.

Nopeimman yksityisajan hihti PK 7:n **Pekka Pankka**.

Tulokset:  
1. PK 7 I-joukkue 1.21.27 (Raimo Timonen, Juhani Nevalainen, Atte Kekkonen, Jouko Helenius, Seppo Mäkinen, Heikki Tiihonen, Kalevi Meriluoto, Pekka Pankka.)

2. Päälystyslaitos I-joukkue 1.22.45 (Raimo Kujala,

Kalle Kapiainen, Keijo Lindberg, Lasse Tuviala, Matti Hautala, Aarno Heiskala, Jorma Tuominen, Matti Heikkinen.)

3. Voikkaan paperitehtaan uuden puolen I-joukkue 1.23.41 (Jari Eklund, Keijo Hokkanen, Pentti Rutanen, Heimo Vainio, Auvo Kouvo, Keijo Holopainen, Mauno Arkko, Antero Ahitainen.)

4. Sellu I 1.24.58, 5. Kuljetus 1.25.21, 6. Vo kp. 1.25.31, 7. Metsä 1.27.53, 8. Vo pap vanha 1.29.58, 9. Vo pap uusi II 1.31.50, 10. PK 7-8 kp 1.31.57.

Sekasarja (2 naista ja 3 miestä): 1. Kemia 1.05.07, 2. PK 7 1.05.58, 3. Rakennus 1.09.37.

# UutisKymi

Päätoimittaja **Reijo Virta** puh. 2168 (suora 951-402 168)

Toimituksen sihteeri **Liisa Sommarberg** puh. 2173 (suora 951-402 173)

Valokuvaaja **Tuomo Pitkänen** puh. 951-45 068

Paperi: Kymin paperitehtaan KymArt Matta 100 g/m<sup>2</sup> ISSN 0358-416X

Toimitus **Kymi Kymmene Oy** Tiedotusosasto Niementie 13 45700 Kuusankoski Puh.vaihde 951-402 111

Kirjapaino **Kymi Kymmene Paperi** Kouvolan Kirjapaino Katajajarjuntie 45720 Kuusankoski 2 Puh.vaihde 951-231 231

Lehden seuraava numero ilmestyy 16.5. Aineiston on oltava tiedotusosastolla viimeistään 4.5.

PK 8, Kymiyhtiön uusi hienopaperikone kiinnostaa asiantuntijoita ympäri maailmaa. Keskiuikona, 23. maaliskuuta koneeseen kävi tutustumaan varaministeri N.G. Nikolskij Neuvostoliiton puunjalostusteollisuuden ministeriöstä Minlesbumpromista.

Ministeri Nikolskijin mukana koneeseen tutustumaan tuli myös johtaja K.N. Mazminov Neuvostoliiton ulkomaankauppapayhtymästä Prommash-importista.

Neuvostoliittolaisten vieraiden seurue saapui Kuusankoskelle Oy Wärtsilä Ab:n Järvenpään tehtailta. Wärtsilän edustajana vierailulla oli johtaja Pekka Salo.

Uutta paperikonetta arvovaltaisille vieraille oli isäntien lisäksi esittelemässä Valmet Oy:n puunjalostuskoneryhmän johtaja Jori Pesonen. PK 8:n on Kuusanniemeen toimittanut Valmet Oy ja rullapakkauslinjan Oy Wärtsilä Ab.

Isäntinä vierailulla toimivat vuorineuvos Fredrik Castrén, johtaja Heikki Kellokoski ja isännöitsijä Lennart Gräsbeck.

# Uutisia uudelta koneelta

## Työsuojelu onnistui

PK 8 -projekti onnistui työsuojelullisesti hyvin. Projektin aikana rekisteröitiin kaikkiaan 65 tapaturmaa. Turmat aiheuttivat 410 päivän poissaolon eli keskiarvoksi tuli 6,3 päivää tapaturmaa kohden.

Suurin tapaturmaryhmä oli silmävammat, 13 kappaletta. Työstökoneet aiheuttivat 9 ja selän venähdys 6 tapaturmaa.

Vastaavankokoisilla ja samantyyppistä työtä tekevillä tehdaspalveluosastoilla tapahtuu Kuusankoskella vuosittain 80-100 tapaturmaa. Tapaturmien vaikeusaste PK 8 -projektissa oli samaa luokkaa tehdaspalveluosastojen kanssa.

"Koska uuden laitoksen rakennus- ja asennustyö on alttiimpaa tapaturmille kuin vanhan korjaus, lienee toimittajilta jäänyt joukko tapaturmia ilmoittamatta eikä pienistä kolhuista vauhduttu poliklinikalle",

todetaan työsuojeluosastolta.

PK 8 -projektin työsuojelutoiminta aloitettiin 10.2.1981 paperikone-rakennustyömaan tarkastuksella. Työsuojelutoimikunnat kokoontuivat kaikkiaan 21 kertaa ja viikottaisia tarkastuksia tehtiin 89.

## Tilintarkastajat kävivät PK 8:lla

Myös Kymiyhtiön tilintarkastajat, jotka 23.-24.3. suorittivat yhtiön vuosilintarkastuksen, tutustuivat tilintarkastuskertomuksen valmistuttua uuteen paperikoneeseen.

Koneen tekniikkaa tilintarkastajille esitteli isännöitsijä Gräsbeck, tehdaskäyntiin osallistui myös yhtiön johtajistoa toimitusjohtaja Castrénin johdolla.

Vuosilintarkastajien keskiviikon ohjelmassa oli sekä emoyhtiön että konsernitilinpäätöksen käsittelyä ja hallituksen pöytäkirjoihin tutustumista. Torstaina olivat

vuorossa tuotantoyksiköiden toimintakertomukset, talousjohtajan suorittama tilinpäätöksen ja konsernitilinpäätöksen esittely, toimitusjohtajan tapaaminen sekä em. tehdaskäynti PK 8:lla.

Vuosilintarkastuksen suorittivat pääjohtaja Paa-vo W. Jokinen, toimitusjohtaja Juhani Kolehmainen, dipl.ekon. Eric Haglund, KHT, ja kauppatiet.maist. Mauno Sihto, KHT.



Tilintarkastajat ja yhtiön johtoa PK 8:n kuivassa päässä.

## Tuhatkunta miestyövuotta

PK 8:aan liittyvät rakennus-, asennus-, valvonta ja suunnittelutyöt arvioidaan noin 500 miestyövuotta.

Ulkopuolinen PK 8 -projektiin liittyvä suunnittelu- ja valmistelutyö arvioidaan noin 300 miestyövuoden suuriseksi.

Itse koneen suunnittelu ja rakentaminen Valmetin Rautpohjan tehtailla on miestyövuosissa em. lukuihin verrattuna pieni: suunnittelu 20 ja valmistus 72 miestyövuotta.

Kaikkiaan arvioidaan PK 8:n valmistumiseen tarvittun noin 1 000 mies-

työvuotta. Miestyövuosi on yhden miehen vuodessa normaalisti tekemien työtuntien määrä.

## Oman väen käynnit tuonnemmaksi

Uutiskymin ilmestyesä PK 8 on tuottanut paperia jo kuukauden päivät. Kuitenkin koneen ajo on vielä tässä vaiheessa sen verran uutta käyttökäytökunnalle, että heidän aikansa ei riitä lukuisien vierailuryhmien opastamiseen.

Tämän vuoksi Kymiyhtiön omasta väestä koostuvien ryhmien toivotaan toistaiseksi siirtävän PK 8:lle suunnittelemaan vierailu- ja tutustumiskäyntejä.



Varaministerille esitteli PK 8:n toimintoja mm. isännöitsijä Lennart Gräsbeck (äärimmäisenä oik:lla).

## Kiitokset käyntiinajosta

"Haluan lämpimästi kiittää Kymin paperitehtaan henkilökuntaa sekä tehtaan ulkopuolista väkeä ansiokkaasti suoritetusta työstä PK 8:n käynnistyksen aikana. Jokainen teki parhaansa

aikaansa ja vaivojaan säästämättä ja yhteistyö oli erinomaista. Parhain kiitoksin."

Ylläolevan tekstin haluaa Kymin paperitehtaan isännöitsijä Lennart Gräsbeck saattaa kaikkien PK 8:lla työskennelleiden tietoon. Onnittelut hyvästä työstä myös Uutiskymin puolesta.

## Työtapaturma Voikkaalla

Voikkaan paperitehtaan PK 18:n pituusleikkurilla sattui 13.4. työtapaturma, jossa pituusleikkurin hoitajan Pentti Heinon oikea käsi joutui painotelan ja leikatun paperirullan väliin.

Tapaturman uhri oli mennyt ottamaan pois leikkurin takapuolelta kantotelalle jäänyttä irtopaperia. Tällöin käsi oli joutunut painotelan ja paperirullan muodostamaan nieluun kynnärpäätä myöten.

Lähes sata henkilöä kävi 31.3. esittämässä onnitte- lunsua 100-vuotista toimintaansa juhlineelle Kuusankosken tehtaiden avustuskassalle. Avustuskassan toimiloissa Voikkaalla ottivat onnitte- lusuja vastaan kassan puheenjohtaja Teuvo Pöysä, varapuheenjohtaja Tapio Hietanen ja avustuskassan hoitaja Tapani Kivelä.

Toimitusjohtaja Fredrik Castrén, johtaja Heikki Kellokoski ja hallintojohtaja Lasse Mäkelä kävivät 18.2. esittämässä Kymiyhtiön onnittelut 50 vuotta täyttäneelle Paperiliiton puheenjohtajalle Antero Mäelle.

## Kymiyhtiön vanhat röntgenlaitteet Intiaan

Kymiyhtiön Karkkilan ja Heinolan tehtaiden työterveysasemien vanhat, käytöstä poistetut röntgenlaitteet joutuvat uudelleen käytännön työhön. Kyseiset laitteet laivattiin 7.4. Kotkassa Visva Viphuti -nimiseen laivaan, joka kuljettaa ne Kalkuttaan, Intiaan. Laitteiden määrän Intiassa on Rotary Chest Clinic -sairaala Darjeelingissa.

Röntgenlaitteiden Intiaan toimittamisen käytännön järjestelyistä Suomessa vastaa 143. rotarypiiri, jonka past governor, toimitusjohtaja Yrjö Kaukiainen, myös

matkustaa luovuttamaan röntgenlaitteet Intiaan.

Kymiyhtiössä kuljetusjärjestelyjä on hoitanut konttoripäällikkö Reijo Kojärvi ja "teknisenä asiantuntijana" on toiminut johtava työterveyslääkäri Antti Jokinen.

Röntgenlaitteiden vieminen Intiaan on osa Rotaryjärjestön kansainvälisestä tuberkuloosin torjuntatyöstä. Intiassa laitteiden perille toimittamisen hoitaa 329. rotarypiiri.

Visva Viphuti -laiva vie kuuteen kalliin pakatut röntgenkoneet Intiaan korvauksetta.

## Onnittelujen aika

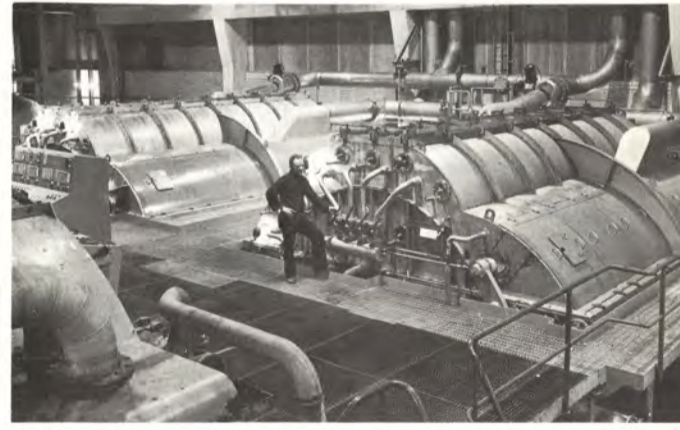


Onniteltavina vas:lta Tapio Hietanen, Teuvo Pöysä ja Tapani Kivelä, onnitelijoina johtaja Antti Örmälä ja talousjohtaja Jaakko Harju.



Onnea 50-vuotiaalle puheenjohtaja Mäelle toivottamassa hallintojohtaja Lasse Mäkelä, toimitusjohtaja Fredrik Castrén ja johtaja Heikki Kellokoski.

## Sellulla investoitu ympäristönsuojeluun



Painepesulinjan uusittuja laitteita esittelemässä 2-keittäjä Antti Kousa.

Kymiyhtiön Kuusanniemen sellutehtaalla tehtiin vuoden 1982 aikana useita vesistökuormitusta vähentäviä investointeja. Huomattavin vaikutus ympäristönsuojelullisesti on likaislahteiden strippauskapasiteetin lisäyksellä.

Strippauksella tarkoitetaan likaisten kaasujen poistamista tehtaiden lahteesta höyryn avulla. Likaiset kaasut johdetaan strippauksen jälkeen soodakattilalaitoksella sijaitsevaan hajukaa- sukattilaan poltettavaksi.

Kustannukseltaan suurin ympäristönsuojeluinvestointi oli ykköslinjan painepesu- reitten uusinta ja suurenta-

minen, kokonaissummaltaan lähes 6 milj. markkaa.

Myös kuorilietteen talteenottoa tehostettiin ottamalla käyttöön suotonauhapuristimet ja lopettamalla kuorilietteen ajo kaatopaikalle.

Vuoden aikana sellutehtaalle hankittiin tilapäispäästöjen valvonta- ja hälytyslaitteita ja järjestettiin soodasan ulosotto prosessista sellaiseksi, ettei sakka pääse jätevesiin.

Vedenkäytön vähentämiseksi tehtaalla asennettiin mm. pieni raakavesipumppu suuremman tilalle sekä toteutettiin sisäisiä muutoksia samasta syystä.